



# Peitzer Land **Echo**

**Beilage:** Amtsblatt für das Amt Peitz/Amtske łopjeno za amt Picnjo mit seinen Gemeinden Drachhausen, Drehnow, Heinersbrück, Jänschwalde, Tauer, Teichland, Turnow-Preilack und der Stadt Peitz

2. Jahrgang · Nr. 11 · Amt Peitz, 17.08.2011

**Sounds of**  
**HOLLYWOOD**  
BERÜHMTE FILMMUSIKEN  
mit Großbildleinwand

**02. September 2011**  
in Peitz am Hüttenwerk  
Einlass ab 19.00 Uhr · Konzertbeginn 20.30 Uhr

mit der Vogtland Philharmonie  
[www.sounds-of-hollywood.de](http://www.sounds-of-hollywood.de)

## Denkmal des Monats September in Peitz

Arbeitsgemeinschaft  
»Städte mit historischen Stadtkernen«  
des Landes Brandenburg



### am 11. September an der Amtsbibliothek

Brandenburgweit werden in historischen Städten in diesem Jahr monatlich „Orte der Kultur“ ausgezeichnet. Die Amtsbibliothek Peitz im Rehn-Komplex der Peitzer Schulstraße ist so ein lebendiger Ort der Geschichte und Kultur.

Am 11.09.2011 finden am Nachmittag die Auszeichnungsveranstaltung und ein unterhaltsames Programm am Gebäude der einstigen Tuchfabrik Rehn statt.

Durch den Tuchfabrikanten Carl Boyde wurde die Fabrik an der Malxe um 1870 errichtet und von Karl Rehn bereits 1911 als Inhaber geführt. Von 1949 bis 1990 gehörte der Betrieb zum Textilkombinat Cottbus.

Ab 1994/95 erfolgten umfangreiche Baumaßnahmen, um den Industriestandort zu aktivieren. Entstanden ist ein Ensemble, welches als modernes Dienstleistungsareal die ehemalige Industriekultur aufgenommen und erhalten hat. Das leer stehende Fabrikgebäude in der Schulstraße 8 wurde mithilfe des Amtes und der Stadt Peitz sowie verschiedenen Förderungen modern und denkmalgerecht saniert. Am 2. September 2005 wurde die neue Amtsbibliothek eingeweiht.

Ein Ort der Kultur ist entstanden - für Leser und Lesungen, Vorträge, verschiedenste Veranstaltungen für Jung und Alt oder auch Feste auf dem Vorplatz.

### Feiern Sie mit!

#### „Unser Denkmal des Monats“

14:00 - 18:00 Uhr	Leseratten treffen sich in der Bibliothek, buntes Rahmenprogramm für Jung und Alt an der Amtsbibliothek
15:00 Uhr	Auszeichnung „Denkmal des Monats“
16:00 Uhr	Programm des Kindermusicals Cottbus

außerdem Kinderschminken, Basteln, Kaffee und Kuchen ...

### Erleben Sie einen glanzvollen Abend mit berühmten Filmmelodien, begleitet von ausgewählten Filmausschnitten auf einer Großbildleinwand mit abschließendem Höhenfeuerwerk!

Unter Leitung des Generalmusikdirektors Stefan Fraas lassen über 70 Musiker der Vogtland Philharmonie berühmte Filmmusiken Hollywoods erklingen, z. B. aus Filmen wie Zweiohrküken, James Bond, Harry Potter, Asterix und Obelix, Pretty Woman, Pocahontas, Dirty Dancing, Ben Hur. Das exzellente Orchester, die ausgewählten Filmausschnitte und die besondere Kulisse am Hüttenwerk versprechen einen glanzvollen, beeindruckenden Abend.

#### Kartenvorverkauf:

##### Peitz:

Kultur- und Tourismusamt (Rathaus), Bürgerbüro des Amtes Peitz, Amtsbibliothek, Eisenhütten- und Fischereimuseum, Peitzer Reisewelt sowie in Cottbus, Burg, Guben, Forst, Spremberg, Vetschau und Lübbenau Restkarten an der Abendkasse

Das Amt Peitz und der Landkreis Spree-Neiße laden herzlich ein.

### Das Bürgerbüro des Amtes Peitz informiert

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, wir möchten Ihnen mitteilen, dass das Bürgerbüro des Amtes Peitz

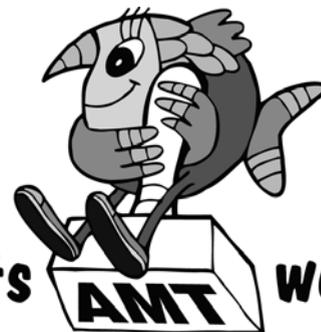
**am Donnerstag, dem 25.08.2011, ab 15:30 Uhr und am Donnerstag, dem 01.09.2011, ab 12:00 Uhr** aus betrieblichen Gründen geschlossen bleibt.

S. Patzer  
Bürgerbüroleiterin

## Redaktioneller Teil

### In dieser Ausgabe

Sprechstunden der Bürgermeister	Seite 3
Befragung zum Lebensabend im Amt Peitz	Seite 4
Müllentsorgung	Seite 4
Oktoberfest in Heinersbrück	Seite 4
Hahnrupfen in Drachhausen	Seite 5
7. Jänschwalder Blasmusikfest	Seite 5
Dorffest und Kinderhahnrupfen in Neuendorf	Seite 6
Sommer, Sonne, Spielplatzfest Drewitz	Seite 6
Museumsnacht 2011	Seite 6
5. Sommerfest im BLDERSTALL	Seite 7
Ausstellungseröffnung im Amt	Seite 7
Veranstaltungstipps	Seite 7
Volkssolidarität Spree-Neiße e. V.	Seite 8
Kurse in der Sprachschule	Seite 8
Zuckertütenfest der Kita Drehnow	Seite 8
Evangelische Kita Peitz	Seite 9
Mobbing-Projekt an der Oberschule Peitzer Land	Seite 10
Vorbereitung Internationale Grüne Woche 2012	Seite 10
100 Jahre Liebe zum Backen - neue Filiale Bäckerei Dreißig	Seite 10
Sprechstunden und Angebote sozialer Dienste in Peitz	Seite 11
Wirtschaftsberatung	Seite 12
Unternehmer-Stammtisch	Seite 12
ILB-Beratungen	Seite 12
Angebote der Kreisvolkshochschule - Kurse	Seite 12
Nachruf Frau Fischer	Seite 13
Altstadtführung in Peitz	Seite 13
Kleintierausstellung in Peitz	Seite 13
85 Jahre Spielmannszug Turnow	Seite 13
Kanuten laden zur Sommerregatta ein	Seite 14
Judoka begingen Ferien im Isergebirge	Seite 14
Ausschreibung 20. Kyoko-Pokal	Seite 15
Ich bin da	Seite 16
Volkssolidarität - Die Ortsgruppe informiert	Seite 16
Handarbeitsgruppe startete Fahrt in Blaue Veranstaltungen	Seite 16
der AWO-Seniorenbegegnungsstätte	Seite 17
Das Amt und der Seniorenbeirat gratulieren Gottesdienste	Seite 18



# Von Amts wegen

## Kommunale Partnerschaften

Amt Peitz	und	Gemeinde Zbaszynek, Polen	Gemeinde Bedum, Niederlande	Gemeinde Zielona Gora, Polen
				
		seit dem 26.02.2000	seit dem 07.08.2003	seit dem 16.09.2007

<b>Stadt Peitz</b>	<b>und Kostrzyn, Polen</b>	<b>Gemeinde Drehnow</b>	<b>und Dorf Ochla, Polen</b>
			
seit dem 03.08.2001		seit dem 15.02.2000	
<b>Gemeinde Heinersbrück</b>	<b>und Dorf Świdnica, Polen</b>	<b>Gemeinde Jänschwalde</b>	<b>und Dorf Ilowa, Polen</b>
			
seit dem 02.04.2006		seit dem 07.07.2006	



### Herausgeber:

- Amt Peitz, Die Amtsdirektorin des Amtes Peitz
- verantwortlich für den redaktionellen Teil: Amtsdirektorin Elvira Hölzner, 03185 Peitz, Schulstr. 6, Telefon: 03 56 01/38 -0, Fax: 38 -1 70
  - Redaktion Peitzer Land Echo: Tel.: 03 56 01/38 -1 15, Fax: 38 -1 77, www.peitz.de, E-Mail: peitz@peitz.de

### Druck und Verlag:

- Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 04916 Herzberg, An den Steinenden 10, Tel.: 0 35 35/4 89 -0, Fax: 0 35 35/4 89 -1 15
- Verantwortlich für den Anzeigenteil: VerlaG + DRUCK LINUS WITTICH KG, vertreten durch den Geschäftsführer Marco Müller

### Anzeigenannahme/Beilagen:

- Agentur Peitz, 03185 Peitz, Juri-Gagarin-Str. 11, Tel.: 0 356 01/2 30 80 E-Mail: a.benke@agentur-peitz.com

Das „Peitzer Land Echo“ wird an alle erreichbaren Haushalte in den amtsangehörigen Gemeinden kostenlos verteilt. Erscheinungstag (ein- oder zweimal im Monat) ist jeweils ein Mittwoch bei einer Auflagenhöhe von 5.385 Stück pro Ausgabe. Einzel Exemplare sind gegen Kostenerstattung über den Verlag zu beziehen. Darüber hinaus kann das „Peitzer Land Echo“ zu einem Jahrespreis von 57,16 Euro (incl. Mwst. und Versand) über den Verlag bezogen werden. Für an das Amt Peitz eingesandte Textbeiträge und Fotos wird keine Haftung übernommen. Es besteht kein Anspruch auf Veröffentlichung, im Falle einer Veröffentlichung besteht kein Anspruch auf Vergütung. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen und die zz. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel Exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen. © für die Vignetten: Meinhard Bärmich, Drachhausen.

IMPRESSUM

### Annahmeschluss für redaktionelle Beiträge und Anzeigen

Nr. 12/2011: Donnerstag, 25. August, 16:00 Uhr  
Nr. 13/2011: Donnerstag, 15. September, 16:00 Uhr

### Die nächsten zwei Ausgaben erscheinen am

Nr. 12/2011: Mittwoch, dem 7. September 2011  
Nr. 13/2011: Mittwoch, dem 28. September 2011

Verspätet eingereichte Manuskripte können nicht bzw. erst im darauf folgenden Amtsblatt berücksichtigt werden.

## Sprechstunden der Bürgermeister

<b>Drachhausen:</b>	<b>Bürgermeister Fritz Weitow</b> mittwochs von 17:00 bis 19:00 Uhr im Gemeindebüro, Dorfstraße 20a	Tel.: 035609 203
<b>Drehnow:</b>	<b>Bürgermeister Fritz Kschammer</b> dienstags von 16:00 bis 18:00 Uhr im Gemeindebüro, Hauptstraße 24	Tel.: 035601 802655
<b>Heinersbrück:</b>	<b>Bürgermeister Horst Gröschke</b> donnerstags von 17:00 bis 19:00 Uhr im Gemeindezentrum, Hauptstraße 2	Tel.: 035601 82114
<b>Ortsteil Grötsch:</b>	<b>Ortsvorsteher Andre Wenzke</b> gerade Woche dienstags von 17:00 bis 18:00 Uhr, Gemeindezentrum Grötsch	Tel.: 035601 82147
<b>Jänschwalde:</b>	<b>Bürgermeister Heinz Schwietzer</b> jeden 1. und 3. Dienstag im Monat von 16:00 bis 18:00 Uhr, Gubener Straße 30b, Jänschwalde	Tel.: 035607 746914
<b>Ortsteil Jänschwalde-Dorf:</b>	<b>Ortsvorsteher Günter Selleng</b> jeden 2. und 4. Dienstag im Monat von 16:00 bis 18:00 Uhr, Gubener Straße 30b, Jänschwalde	Tel.: 035607 73099
<b>Ortsteil Jänschwalde-Ost:</b>	<b>Ortsvorsteher Heiko Bieder</b> Die Sprechstunden finden im Haus der Generationen statt. Termine gemäß Aushang in den Bekanntmachungskästen.	
<b>Ortsteil Drewitz:</b>	<b>Ortsvorsteher Heinz Schwietzer</b> jeden 2. und 4. Dienstag im Monat von 16:00 bis 18:00 Uhr, Dorfstraße 71A, Jänschwalde/OT Drewitz	Tel.: 035607 73241
<b>Ortsteil Grieben:</b>	<b>Ortsvorsteher Hartmut Fort</b> Die Sprechstunden finden gemäß Aushang in den Bekanntmachungskästen statt.	Tel.: 035696 275
<b>Peitz:</b>	<b>Bürgermeister Bernd Schulze</b> dienstags von 15:00 bis 18:00 Uhr im Rathaus, Markt 1	Tel.: 035601 23103
<b>Tauer:</b>	<b>Bürgermeisterin Karin Kallauke</b> dienstags von 16:00 bis 18:00 Uhr im Gemeindebüro, Hauptstraße 108	Tel.: 035601 89484
<b>Teichland:</b>	<b>Bürgermeister Helmut Geissler</b> jeweils von 16:00 bis 18:00 Uhr	
	1. Dienstag im Monat im Gemeindezentrum OT Bärenbrück, Dorfstr. 31a	Tel.: 035601 82194
	2. Dienstag im Monat im Gemeindezentrum OT Maust, Mauster Dorfstr. 21	Tel.: 035601 23009
	3. Dienstag im Monat im Gemeindezentrum OT Neuendorf, Cottbuser Str. 3	Tel.: 035601 22019
<b>Turnow-Preilack:</b>	<b>Bürgermeister Helmut Fries</b> dienstags von 15:00 bis 18:00 Uhr	Tel.: 035601 897977
gerade Wochen ungerade Wochen	Freizeittreff Preilack, Schönhöher Str. 15 Gemeindezentrum Turnow, Schulweg 19	

## Große Befragung zum Lebensabend im Amt Peitz

In enger Zusammenarbeit des Landkreises Spree-Neiße und in Abstimmung mit dem Amt Peitz, führt der Verein zur Entwicklung und Förderung ländlicher sozialer Dienste e.V., eine Befragung unserer Bürger zum Thema „Erfassung und Dokumentation der Ziele und Wünsche der Einwohner/innen im ländlichen Raum bezogen auf das „Selbstbestimmte Leben und Wohnen im Alter“ durch.

Da die Befragung flächendeckend im gesamten Landkreis Spree-Neiße stattfindet, wird auch in der Stadt Peitz ein

15 köpfiges Interviewerteam im Zeitraum **August 2011 bis Oktober 2011** tätig sein.

Die genauen Termine der Befragung werden den Einwohnern/innen ca. eine Woche vor Beginn durch eine Postwurfsendung mitgeteilt.

**Seit ca. 8. August 2011** hat das Team mit der Befragung zunächst in der Stadt Peitz begonnen, um anschließend in den Gemeinden ihre Befragung fortzusetzen.

Für die Umfrage wurde von der Hochschule Cottbus ein Fragebogen entwickelt, mit dem die Interviewer die einzel-

ne Haushalte besuchen, um die Meinungen, Wünsche und Bedürfnisse der hier lebenden Bürger/innen, welche älter als 50 Jahre sind, zu erfragen und zu dokumentieren.

Die Finanzierung der Befragung erfolgt aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds und des Landkreises Spree-Neiße. Wir bitten alle Bürgermeister, Ortsvorsteher und Bürger, die Aktivitäten des Vereins zu unterstützen.

Die Ergebnisse dieser Befragung dienen auch den politisch und verwaltungsmäßig Handelnden, infrastrukturelle

notwendige Veränderungen an die Wünsche der Bürger anzulehnen.

Die Fragebogenaktion erfolgt anonym; eine entsprechende Erklärung des Datenschutzbeauftragten des Landkreises Spree-Neiße über die Unbedenklichkeit des Projektes liegt vor.

Alle Interviewer können sich durch einen Ausweis des Vereins zur Entwicklung und Förderung ländlicher sozialer Dienste e. V. legitimieren.

*Stefan Conrad  
Projektleiter*

### Müllentsorgung

#### Restmüll

**Montag, gW** 22.08.2011, 05.09.2011

Heinersbrück, OT Grötsch, WT Radewiese, Jänschwalde-Dorf, Jänschwalde-Ost, OT Drewitz, OT Bärenbrück

**Dienstag, gW** 23.08.2011, 06.09.2011

Drachhausen, Drehnow, Tauer, OT Schönhöhe, OT Maust, OT Neuendorf, Turnow-Preilack, Stadt Peitz

**Montag, ugW** 29.08.2011

OT Grieben

#### Gelber Sack/Gelbe Tonne

**Donnerstag, gW** 25.08.2011

OT Grieben

**Freitag, gW** 26.08.2011

Drachhausen, Drehnow, Turnow, Preilack

**Dienstag, ugW** 30.08.2011

Stadt Peitz

**Donnerstag, ugW** 18.08.2011, 01.09.2011

WT Radewiese, OT Drewitz, OT Jänschwalde-Ost,

**Freitag, ugW** 19.08.2011, 02.09.2011

Heinersbrück, OT Grötsch, OT Jänschwalde-Dorf, Gem. Tauer, OT Schönhöhe, Gemeinde Teichland alle OT

*gW = gerade Kalenderwoche*

*ugW = ungerade Kalenderwoche*

#### Blaue Tonne/Papier

• OT Turnow **Mo., 12.09.2011**

• OT Jänschwalde-Dorf,  
OT Jänschwalde-Ost, OT Drewitz **Di., 13.09.2011**

• OT Bärenbrück,  
OT Grötsch, OT Schönhöhe **Mo., 22.08.2011**

• Gemeinden Drachhausen, Drehnow,  
Stadt Peitz **Do., 25.08.2011**

• Heinersbrück, WT Radewiese **Mi., 31.08.2011**

• Tauer, OT Preilack,  
OT Maust, OT Neuendorf **Mo., 05.09.2011**

• OT Grieben **Di., 06.09.2011**

\* **Fällt 2011 der Entsorgungstag auf einen Feiertag, so verschieben sich die Entsorgungstermine um einen Tag in Richtung Samstag. Sonderregelungen sind möglich.**

**Für die Richtigkeit der Termine wird keine Gewähr übernommen!**



# Oktoberfest

und das im August

## Samstag, 20.08.2011

### 19:00 Uhr

mit der bayerischen  
„Trachtenkapelle Scheuring“




im Festzelt am  
**Gemeindezentrum Heinersbrück**

Diese Veranstaltung findet im Rahmen des Jubiläums  statt.

**Eintritt 5,00 €**

## Hahnrupfen in Drachhausen

am Samstag, dem 20. August 2011 am Sportplatz

Das Hahnrupfen - Lapanje kokota - gehört zu den verbreiteten Erntebrauch in der Niederlausitz und wird auch von der Drachhausener Jugend traditionell durchgeführt. Zuvor wird die Girlande geflochten und die Pforte aufgestellt.

**15:00 Uhr** Ausmarsch zum Hahnrupfen begleitet von den „Caminchener Blasmusikanten“

anschließend Hahnrupfen und Ehrung der Könige bzw. Königspaare 2011

Zusätzlich erwartet die Besucher am Nachmittag eine Ausstellung mit historischer Technik und verschiedenen Traktoren.

Für die Kinder steht eine Hüpfburg bereit.

Mit Kaffee und Kuchen, Eis sowie Leckerem vom Grill und mehr ist für das leibliche Wohl rundum gesorgt.

**20:00 Uhr** Disco und Tanz mit DJ „Dr. Chaos“

*Wir freuen uns auf zahlreiche Gäste*

*Die Jugend Drachhausen*

Alle Musikvereine haben ihr Kommen zugesagt. Die hoffentlich nicht eintretende Regenvariante ist mit über 1000 überdachten Sitzplätzen abgesichert und die imposante Rundbogenüberdachung auf der Festbühne wird ihre Wirkung nicht verfehlen.

Die Besucher erwartet diesmal eine technische Neuheit auf der Dorf-Aue. Auf die bei dem letzten Blasmusikfest stoßenden Platzkapazitäten wurde vom Veranstalter mit einer noch effizienteren Planung und Logistik rund um die Festbühne reagiert.

Die ehrenamtlichen Organisatoren haben mit der Erfahrung der vorangegangenen sechs Blasmusikfeste in den letzten Wochen leidenschaftlich an der Vorbereitung des großen und internationalen Musikerevents gearbeitet. Das musikalische Programm steht fest. Mit dem Ehrgeiz, auch beim 7. Blasmusikfest wieder eine „Schippe“ mehr aufzulegen, wurden neue und große Musikvereine eingeladen, welche mit ihrer volkstümlichen Musik das Fest bereichern werden.

Das 7. Jänschwalder Blasmusikfest präsentiert Musikvereine aus unserer Region und traditionelle Gäste. So werden diesmal das Landespolizeiorchester Brandenburg, die Branitzer Blasmusikanten, die Stadtkapelle der Partnergemeinde aus Iłowa, die Trachtenkapelle Spremberg, die Trachtenkapelle Scheuring (Bayern), der Frauenchor Jänschwalde sowie die Jänschwalder Blasmusikanten mit ihrem Musikrepertoire aufwarten. Als Stargast aus Funk und Fernsehen konnte der junge und dynamische Volksmusikünstler „Christoff“ aus Belgien verpflichtet werden. Durch das Programm wird der charmante Moderator Dave Hanson, bekannt von den ers-

ten 4 Jänschwalder Blasmusikfesten, führen. Er wird zur Moderation mit Gesangseinlagen aufwarten.

Die Mitglieder des Festkomitees haben alles getan, damit sich alle Gäste und Freunde der Blasmusik am 21. August in unserer Gemeinde Jänschwalde wohl fühlen.

Mit der engen Zusammenarbeit von Amt, Kommune und den hiesigen Vereinen vor Ort sowie den Sponsoren und regionalen Fördervereinen wird auch dieses 7. Jänschwalder Blasmusikfest ein voller Erfolg werden.

Für das leibliche Wohl mit Gulaschkanone, Wildbratwurst, geräuchertem Fisch, Eis, Kaffee und Kuchen, einem Weintailbar sowie Bier frisch vom Fass ist gesorgt.

Für unsere kleinen Gäste stehen kostenlos Hüpfburg, Kinderkarussell und Ponykutschfahrten zur Verfügung.

Das Heimatmuseum Jänschwalde in der Kirchstraße ist selbstverständlich auch geöffnet.

**Genießen Sie die ausgelassene Feststimmung auf der grünen Dorfaue in der deutsch-sorbischen Gemeinde Jänschwalde und freuen Sie sich auf ein musikalisches Feuerwerk.**

**Liebe Gäste, freuen Sie sich und nutzen Sie die einmalige Gelegenheit, die Schönheit, die Reize und die vielen Facetten des 7. Jänschwalder Blasmusikfestes und des Gastgebers kennen zu lernen. Insofern ist das Blasmusikfest auch ein Stück Miteinander - für Toleranz und Neugier gegenüber den Nachbarn in unserer Euro-region.**

*Reik Miatke*

*Vorsitzender des Festkomitee Jänschwalde e. V.*

Das Festkomitee Jänschwalde präsentiert das ...

## 7. Jänschwalder Blasmusikfest

### 21. August 2011

## 7. Jänschwalder Blasmusikfest

am 21. August 2011 ab 11:00 Uhr

Acht Musikvereine aus drei Bundesländern, Polen und Belgien werden die Zuschauer und Gäste auf der Dorf-Aue in Jänschwalde in diesem Jahr wieder begeistern.

Pünktlich ab 11:00 Uhr werden alle Gäste und Freunde der Blasmusik mit einem Musikmarathon bis zum Abschlusskonzert gegen 19:30 Uhr in Atem gehalten.

Die Organisatoren vom Festkomitee Jänschwalde e.V. und alle Helfer haben sich wieder für das volkstümliche Musikerevent eifrig ins Zeug gelegt.

Sie sind davon überzeugt, dass diese Veranstaltung für die Gemeinde Jänschwalde und der umliegenden Region zu etwas ganz Besonderem wird.



*Begeisterung und Stimmungsvolle Blasmusik beim 6. Jänschwalder Blasmusikfest 2009*

regional informiert



www.wittich.de

Heimat- und Bürgerzeitungen - hier steckt Ihre Heimat drin.

## Dorffest und Kinderhahnrupfen in Neuendorf

### Samstag, 27. August - Kindererntefest

Die Kinder und Erzieher der Kindertagesstätte „Spatzen-  
nest“ laden alle ganz herzlich zum Kinderhahnrupfen ein.

15:00 Uhr Ausmarsch zum **Kinderhahnrupfen**  
von der Kita zum Sportplatz,  
mit den „Peitzer Stadtmusikanten“

### Sonntag, 28. August - Dorffest auf dem Sportplatz

11:00 Uhr Wecken mit den „**Cottbuser Musikspatzen**“  
Frühschoppen mit Freibier

13:00 Uhr Eröffnung durch den Bürgermeister  
einschließlich Übergabe des Sanitärgebäudes  
anschließend:  
**Damenfußball**  
mit den „**Neuendorfer Fußballmiezen**“  
*Für Unterhaltung sorgen*  
die „**Dorchetaler Musikanten**“  
und der „**Gemischte Chor Teichland**“.  
Große Tombola  
Adlerschießen  
Aktivprogramm mit Schätzwettbewerb  
Überraschungsprogramm mit Spiel, Spaß und  
Spannung für Kinder

17:30 Uhr Krönung des Schützenkönigs  
Verlosung der Tombola

An beiden Tagen ist die Versorgung mit diversen Speisen  
und Getränken garantiert.  
Für alle Schlemmerer gibt es Softeis, Kaffee und Kuchen.  
Wir freuen uns über zahlreichen Besuch und wünschen allen  
Gästen und Beteiligten ein unterhaltsames Fest!

*Sport- und Traditionsverein Germania Neuendorf 1920 e. V.  
Festkomitee*

## Sommer, Sonne, Spielplatzfest ...

Der Drewitzer Kiefernzwerg e. V.  
lädt ein zum

### Spielplatzfest

mit Einweihung der reparierten Seilbahn  
und einer neuen Schaukel

**am Samstag, dem 03.09.2011**

**ab 14:30 Uhr**

**auf dem Drewitzer Spielplatz neben dem Sportplatz**

Hüpfburg, Spielmobil, Bastelstraße, Eismobil, Kuchen, Gril-  
len und natürlich unser schöner Spielplatz warten auf euch.



## Einladung zur Museumsnacht

**am 3. September 2011**

### Heimatmuseum Tauer

Hauptstr. 88, 03185 Tauer,  
Tel.: 035601 82366

### „Trachtenreigen, Geschich- ten und Köstliches aus dem Backofen“

Die Vielfalt der sorbischen/wen-  
dischen Trachten zeigen die  
Frauen des Museumsvereins.

Rudi Höpfner trägt seine fröh-  
lichen Gedichte und Erzählun-  
gen aus der Heimat vor.

Lustiges Treiben auf dem Mu-  
seumshof und viele Überras-  
chungen garantieren humor-  
volle Unterhaltung für Jung  
und Alt.

Regionale Köstlichkeiten aus  
dem Museumsbackofen sor-  
gen für das leibliche Wohl.

Ab 19:00 Uhr sind Interes-  
sierte herzlich eingeladen, der  
Eintritt ist frei.

*Kultur- und Heimatgeschichte  
Tauer e.V.*

### Das Wendisch - Deutsche Heimatmuseum Jänschwal- de lädt ein

Kirchstr. 11, 03197 Jänsch-  
walde, Tel.: 035607 749928

Zum 7. Jänschwalder Blasmus-  
ikfest am **21. August 2011**  
öffnet auch das Museum bei  
freiem Eintritt seine Türen.

Der Besuch der drei Muse-  
umsgebäude ist von 11:00 -  
17:00 Uhr möglich.

### „Albernheiten“

Die 7. Museumsnacht findet  
im Museum in Jänschwalde  
von 19:00 - 23:00 Uhr statt.

Den Abend gestalten  
die Künstler der Gruppe  
„Wólbernosce“ (Albernheiten)  
mit frech-fröhlichen Liedern,  
das Figurentheater „Himmel-  
blau“ mit dem Mitspielstück

„Himpelchen und Pimpel-  
chen“, ein Leierkastenmann,  
der Jänschwalder Frauen-  
chor und die Blasmusikanten

aus Jänschwalde und sorgen  
für gute Unterhaltung. Das Mu-  
seum und auch die Kirche kön-  
nen ebenfalls besichtigt wer-  
den. Für das leibliche Wohl der  
kleinen und großen Besucher  
ist gesorgt! Der Eintritt ist frei.

### Museum „Sorbische Bau- ernstube“ Heinersbrück

Hauptstr. 2 a, 03185 Heiners-  
brück, Tel.: 035601 82663

### „Eine geheimnisvolle und feurige Nacht“

Von feuerspeienden Drachen  
und anderen Untaten berichtet  
die Märchenerzählerin.

Fakeln, Feuerkörbe und eine  
faszinierende Feuershow,  
dazu feurige Speisen und Feu-  
erwasser (natürlich nicht für  
die Kleinen) werden die Besu-  
cher verzaubern.

Beginn: 19:00 Uhr,  
Eintritt 1 Euro.

### Museum „Kolasko“ Drachhausen

Dorfstr. 40, 03185 Drachhau-  
sen, Tel.: 035609 70783

### „Wer will fleißige Wasch- frauen sehen ...“

Von den Waschfrauen und den  
Museumsfreunden wird mit ei-  
nem Augenzwinkern gezeigt,

wie unsere Vorfahren Wäsche  
gewaschen haben. Mit Kaf-  
fee und Kuchen können sich  
die Besucher auf eine feucht-  
fröhliche Wäscheaktion ein-  
stimmen.

Beginn: 16:00 Uhr, Eintritt frei.

### „LichtSpielTürme“

Unter diesem Motto wird die  
Museumsnacht im Aussichts-  
turm des Erlebnisparcs Teich-  
land sowie im Peitzer Fest-  
tungsturm begangen.

Beide Türme verwandeln sich  
ab 18:30 Uhr in ein Kino. Der  
Eintritt ist frei.

## Geschäftserfolg

Mit einer Anzeige in Ihren Heimat- und  
Bürgerzeitungen erreichen Sie Ihre Region.



www.wittich.de

Besuchen Sie uns im Internet

**www.wittich.de**

## 5. Sommerfest aus rundem Anlass



am Mittwoch, dem 31. 8. 2011 ab 17 Uhr

- ▣ Live Musik mit Matthias Kießling
- ▣ orientalischer Tanz mit Najeeba
- ▣ und viele Überraschungen

in Barbara Kraußers



Neuendorf/Teichland | Muskauer Str. 5 | info@bilderstall.de  
Eintritt frei. Spenden für die Künstler sind willkommen.

## Fotoausstellung „Lebensraum und Artenvielfalt im Peitzer Land“



Am 27.07. wurde bereits die zweite Ausstellung des Fotoclubs der AWO Seniorenbegegnungsstätte in der oberen Etage des Amtes Peitz in der Schulstraße feierlich eröffnet. Die Fotoausstellung „Lebensraum und Artenvielfalt im Peitzer Land“ wurde von den sechs Hobbyfotografen Hanskarl Möller (Peitz), Rosemarie Karge (Jänschwalde), Dr.

Klaus Lange (Turnow), Norbert Kubicke (Peitz), Dr. Karl-Fritz Mühler (Maust) und Veronika Schulze (Drehnow) zusammengestellt und zeigt wunderschöne Momentaufnahmen aus der Natur.

**Die Ausstellung kann noch bis zum 30.10.2011 zu den Öffnungszeiten im Amt Peitz besichtigt werden.**

## Wo sonst noch was los ist

**Mi., 17.08.**

14:30 Uhr Ausstellungseröffnung im Museum Jänschwalde mit Werken von Fritz Lattke

**Fr., 19.08.**

20:00 Uhr 2. Mega Poolparty in Tauer am Hotel „Christinenhof & Spa Tauer“

**Sa., 20.08.**

Sommerfest in Grieben mit Einweihung des Kinder- und Jugendclubs

Amts-Volleyball-Turnier in Schönhöhe

14:00 Uhr 85 Jahre Spielmannszug Turnow

13:00 Uhr Erntefest der Jugend in Tauer,

Festwiese am Hotel „Christinenhof & Spa“

14:00 Uhr Großes Erntefest der Jugend in Heinersbrück

15:00 Uhr Hahnrupfen der Jugend in Drachhausen, am Sportplatz

15:00 Uhr Historische Altstadtführung,

Treffpunkt am Rathaus Peitz

19:00 Uhr „Oktoberfest“ mit der Trachtenkapelle Scheuring in Heinersbrück, Tanz im Festzelt am Gemeindezentrum

**20./21.08.**

09:30 Uhr 11. Sommerregatta der Peitzer Kanuten am Hälterteich

**So., 21.08.**

11:00 Uhr 7. Jänschwalder Blasmusikfest

**Fr., 26.08.**

16:00 Uhr Teichwanderung mit Tagebautour  
Anmeldung unter Tel.: 34416 dringend erforderlich,

**Sa., 27.08.**

09:00 Uhr Kleintierausstellung in der Gaststätte „Stadt Frankfurt“ in Peitz

Erntefest in Jänschwalde-Dorf

Kindererntefest/Hahnrupfen in Neuendorf, Sportplatz

15:00 Uhr

**So., 28.08.**  
09:00 Uhr Kleintierausstellung in der Gaststätte „Stadt Frankfurt“ in Peitz

11:00 Uhr Dorffest in Neuendorf,

13:00 Uhr Übergabe des Sanitärgebäudes am Sportplatz

**Mi., 31.08.**

17:00 Uhr Sommerfest im BILDERSTALL in Neuendorf

**Fr., 02.09.**

19:30 Uhr Filmmusiknacht - Sounds of Hollywood auf dem Gelände des Hüttenwerks Peitz

**Sa., 03.09.**

14:00 Uhr Hahnrupfen in Turnow auf dem Sportplatz, ab 20:00 Uhr Tanz mit der Express-Partyband im Festzelt

14:30 Uhr Spielplatzfest in Drewitz

Museumsnacht im Landkreis Spree-Neiße und in den Museen des Amtes Peitz

**So., 04.09.**

10:00 Uhr Teichführung  
Treff am Fischereimuseum Peitz

**Sa., 10.09.** Brandenburger Dorf- und Erntefest in Dissen

### Aktuelle Ausstellungen:

„Postkartengrüße aus dem Amt Peitz“

- Ausstellung von Siegfried Kohlschmidt bis Mitte August im Wendischen-Deutschen Heimatmuseum Jänschwalde

„Galerie der kleinen Künstler“

- Ausstellung von Werken der Kindergarten- und Hortkinder aus Heinersbrück im Museum „Sorbische Bauernstube“ bis zum 21.8.2011

„Lebensraum und Artenvielfalt im Peitzer Land“

- Fotoausstellung des Fotoclubs der AWO-Seniorenbegegnungsstätte im Amt Peitz, Schulstr. 6, 2.OG bis Ende November

Weitere Veranstaltungsinformationen, auch zu den jeweiligen Eintrittspreisen, erhalten Sie im Kultur- und Tourismusamt Peitz, Markt 1, Tel.: 035601-8150

und unter [www.peitz.de](http://www.peitz.de) > Veranstaltungskalender.

Änderungen vorbehalten.

Weitere Meldungen lagen nicht vor.

## Haus der Generationen Jänschwalde

Volkssolidarität Spree-Neiße e. V.  
Eichenallee 51, 03197 Jänschwalde/OT Ost

### Do., 18.08.

14:00 Uhr offener Freizeittreff

### Mo., 22.08.

14:00 Uhr Freizeittreff - Kreativtag

### Di., 23.08.

15:30 Uhr Treff zur Krabbelstunde für Kinder von 0-5

19:30 Uhr Treff Hobbygrupp Kreativ

### Mi., 24.08.

14:00 Uhr Freizeittreff - Sporttag

### Do., 25.08.

13:00 Uhr offener Freizeittreff

### Mo. 29.08.

14:00 Uhr Freizeittreff - Kreativtag

### Di., 30.08.

14:00 Uhr offener Freizeittreff

15:30 Uhr Treff zur Krabbelstunde für Kinder von 0 - 5

### Mi., 31.08.

14:00 Uhr Freizeittreff - Sporttag

Änderungen vorbehalten!

Siehe auch: [www.volkssolidaritaet.de/cms/spn](http://www.volkssolidaritaet.de/cms/spn)



## Serbske žywjenje

### Schule für Niedersorbische Sprache und Kultur

Šula za dolnoserbsku rěc a kulturu  
Sielower Str. 37, Chóšebuz/Cottbus  
Anmeldungen und Nachfragen zu allen Kursen:  
Tel.: 0355 792829 Fax.: 0355 7842633  
post@sorbische-wendische-sprachschule.de

#### Herbst-Kurse

#### Europäisches Kulturprojekt

#### 20 Jahre Lausitz, Land und Stadt - Otto Blunck, ein Botschafter für die Lausitz

Der Autor Otto Blunck erzählt über 20 Jahre, die er in der sorbischen/wendischen Lausitz unterwegs war.

Ort: Sprachschule

Donnerstag, 08.09.11, 17:00 - 18:30 Uhr

Entgelt 1,00 Euro

#### Sorbisch/Wendisch Anfängerkurse

Ort: Sprachschule

Dauer: 20 U.-Std., Entgelt: 32 Euro

#### Anfänger (A1)

Donnerstag, 15.09.11, 17:00 - 18:30 Uhr, oder

Mittwoch, 07.09.11, 08:00 - 09:30 Uhr

#### Anfänger (A2)

Montag, 05.09.11, 07:30 - 09:00 Uhr, oder

Mittwoch, 07.09.11, 16:30 - 18:00 Uhr

#### Anfänger (A1) in Bärenbrück, Gemeindezentrum

Mittwoch, 02.11.11, 19:30 - 21:00 Uhr  
mit Bernhard Rentsch, Entgelt: 22 Euro

#### Sorbisch/Wendisch für Fortgeschrittene in Jänschwalde, Heimatmuseum

Donnerstag, 29.09.11, 17:00 - 18:30 Uhr  
mit Ursula Starick, Entgelt: 19,20 Euro

#### Anfängerkurse Polnisch:

##### Anfänger I:

04.10. - 07.10.11, Bildungsurlaub möglich

##### Anfänger II:

05.09.11, 20 Std., Montag 17:30 - 19:00 Uhr

##### Anfänger III:

07.09.11, 20 Std., Mittwoch 18:30 - 20:00 Uhr

##### Anfänger IVI:

06.09.11, 20 Std., Dienstag 18:30 - 20:00 Uhr

#### Sprachkampus- Pojsynoga unterwegs

##### in Drachhausen, Museum „Kolasko“

02.09.11 16:00 - 18:15 Uhr

Sprachkampus beim Pilzesammeln mit Fritz Schulz

##### in Turnow

07.10.11 15:00 - 17:15 Uhr

Sprachkampus mit Berthold Pahn zum Thema: Turnow einst und heute, mit Drachhausen und Drewitz

##### in Drewitz

31.08.11 10:00 - 11:35 Uhr

Wendische Runde mit dem Bienenzüchter Reinhard Schulte in der Gaststätte Deubel

##### in Jänschwalde, Museum

28.09.11 14:00 - 15:30 Uhr

Stricken und Sticken für den Haushalt, für Drehnow, Turnow, Tauer

##### in Jänschwalde, Museum

19.10.11 14:00 - 15:30 Uhr

Stricken und Sticken für den Haushalt, für Jänschwalde, Schönhöhe, Drewitz

##### in Heinersbrück, Museum

16.11.11 14:00 - 15:30 Uhr

Wendische Hochzeit mit dem Hochzeitszug aus Heinersbrück, für Heinersbrück, Bärenbrück, Grötsch, Radewiese

#### Kooperationsveranstaltungen:

(Weitere Informationen dazu an der Sprachschule, rechtzeitige Anmeldungen erforderlich)

**Studienfahrt** zum Schlosspark Zahry, Schloss in Zagan, Park in Ilowa u.s.w. am 06.09.11, 08:00 - 18:00 Uhr

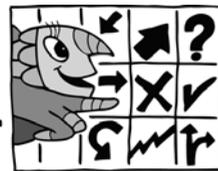
#### Honig- und Weinfest in Zary

am 17.09.11, ab 14:00 Uhr

#### Tag der sorbischen/wendischen Kultur in Zary

am 16.10.11

Über weitere Kurse informieren wir regelmäßig im Peitzer Land Echo.



## Wirtschaft und Soziales

### Unser Zuckertütenfest der „Kita Drehnow“

Wieder einmal war es soweit! Der große Tag unserer beiden Schulanfänger war gekommen. Vor uns stand ein langer Tag mit vielen Überraschungen, denn bei uns wird das Zuckertütenfest ganz groß geschrieben.

Nach einem gesunden Frühstücksbuffet überreichten unsere Kleinen den beiden ange-

henden Schülern ihre großen, prall gefüllten Zuckertüten, ein Geschenk und einen Blumenstrauß.

Um unseren Zielort am Nachmittag erreichen zu können, organisierten wir für uns die „Burger Rumpel-Guste“, die uns dann nach Burg fuhr. Da nach der langen Fahrt die Bäuche wieder knurrten, machten

wir erst einmal Stopp an einem wunderschön gelegenen Spielplatz. Dort nahmen wir eine Stärkung zu uns und erkundeten im Anschluss den riesen Abenteuerplatz. Weiter ging es mit der Rumpelguste durch Burg. Wir hielten dann an einer Kahnstation, wo die Augen der Kinder immer größer wurden! Mit großer Freude suchte sich jeder einen schönen Platz auf dem Kahn und unsere Fahrt konnte beginnen. Alle genossen die einstündige Rundreise durch die faszinierenden Wasserstraßen. Aber auch diese musste leider einmal enden, denn wir mussten den Rückweg zur

Kita antreten. Ausgewippt und hungrig erwartete uns ein super leckeres Abendbuffet in der Kita, welches liebevoll von den Eltern hergerichtet wurde. Beim gemütlichen Beisammensein erzählten die Kinder von den tollen Erlebnissen in Burg. Für den Heimweg bekamen alle Kinder eine kleine Zuckertüte, die am festlich geschmückten Zuckertüten-Ast hing.

An dieser Stelle möchten wir uns auch in diesem Jahr für die tolle Vorbereitung und Unterstützung des Abends bei allen Eltern bedanken.

*Euer Team der  
Kita Drehnow*



## Evangelische Kita Peitz

### „Wasser - Quell des Lebens“

*„Meine Geschichte fängt tief im Wald an, zwischen den Wurzeln von uralten Bäumen. Da bin ich geboren. Aus der Erde sprudelt eine flinke kleine Quelle, wie das Klingeln eines Glöckchens in der Ferne. ...“*

So beginnt sie, die Erzählung von der „Wanderung des Tröpfchens Jára“ im Fluss des ewigen Wasserkreislaufs der Erde. Was ist Wasser? Was kann Wasser und wofür brauchen wir es? Und was bedeutet „Wasser“ für mich, für die Menschen, Tiere und Pflanzen? Fragen über Fragen, auf die die Kinder der Evangelischen Kindertagesstätte Peitz im Rahmen ihres Projektes „Wasser - Quell des Lebens“ Antworten suchten und gemeinsam auf spielerische Art und Weise fanden. Dieses frühkindliche Natur- und Umweltprojekt wurde durch den Förderverein der Evangelischen Kindertagesstätte Peitz e.V. initiiert und gemeinsam mit dem Kindergarten im Mai und Juni an fünf verschiedenen Projekttagen

durchgeführt. Der Förderverein, der im November letzten Jahres gegründet wurde, erhielt dafür eine finanzielle Unterstützung durch die Arbeitsgemeinschaft Natur- und Umweltbildung (ANU) Brandenburg e.V. und durch das Ministerium für Umwelt, Gesundheit und Verbraucherschutz (MUGV) des Landes Brandenburg.

Dank der beantragten Mittel konnten zahlreiche Materialien und Ausrüstungsgegenstände für die Durchführung des Projektes erworben werden. Zu diesem Paket gehören Kescher, Becherlupen, Bestimmungsbücher sowie ein Wasserkoffer mit den unterschiedlichsten Wissens- und Experimentiermaterialien zum Thema „Wasser“. Besonders wichtig bei unserem Projekt war es, nicht nur Wissen zum Thema spielerisch zu vermitteln, sondern auch bei den Kindern das Bewusstsein zu bilden, wie wichtig „Wasser“ in unserer Welt ist und dass wir achtsam damit umgehen müssen.

## Thema „Wasser“ in der Spatzengruppe

Die Kinder der Spatzengruppe zog es an den Wandertagen zum Kiessee Garkoschke.

Dort wurden nach Herzenslust Kleinlebewesen gekeschert und bestimmt, mit Wasser experimentiert und in freier Natur gespielt. Ein Dankeschön sei hier gesagt an den Angelverein Badesees Peitz e.V. für ihre Unterstützung unseres Projektes. Am Kindertag ging es dann dort sogar auf eine Schatzsuche, bei der die Kinder ihr erlerntes Wissen an verschiedenen Aufgabenstationen, wie einem Wasserquiz und der Beschreibung des Wasserkreislaufs anwenden mussten, bevor sie den Schatz erobern konnten. Das Experiment „Was kann alles schwimmen und was geht unter?“ führte

vor Augen, dass nicht Größe und Gewicht entscheidend für die Schwimmfähigkeit sind, sondern auch Beschaffenheit sowie Form der Materialien. Mit dem anschließenden Bau eines Wasserfilters lernten die Kinder, wie man schmutziges Wasser wieder reinigen kann.

Aber Wasser ist ja nicht nur zum Trinken und Waschen da - am 4. Wandertag ging es deshalb nach Maust in die Gemeinde Teichland. Dort konnten die Kinder ein Feuerlöschfahrzeug bestaunen und sich alles vom Ortswehrführer Peter Pusch genau erklären lassen, „Wasser spritzen“ inklusive. An dieser Stelle von uns auch hier ein herzliches Dankeschön an ihn.



Die Spatzennestgruppe freute sich über den Besuch bei der Feuerwehr.

### Auch die Igel- und Käfergruppe wurde „nass“

Die kleinen Kinder der Igel- und Käfergruppe gingen zu diesem Zeitpunkt im Kindergarten auf Entdeckungstour und staunten, wo es überall Wasser im Kindergarten gab und wofür sie das Wasser eigentlich den ganzen Tag brauchen.

Spielerisch erfuhren sie, dass sich Wasser unterschiedlich anfassen lässt, dass Wasser verschieden schmecken und sogar klingen kann. Ein gemeinsam gebastelter Teich mit den Tieren, die dort leben, gab ihren Projekttagen einen kreativen Abschluss.



Entdeckungstour im Kindergarten der evangelischen Kita.

### Ausstellung zum Sommerfest

Zum alljährlichen Sommerfest am 25. Juni war es dann endlich soweit: die Kinder konnten auf fünf interessante, ereignisreiche und fröhliche Projekttag zurückblicken und die Ergebnisse und Kunstwerke den Eltern, Familien und Freunden mit einer kleinen Ausstellung und Dokumentation präsentieren. Zum Abschluss begingen wir gemeinsam eine Andacht mit der Pfarrerin Frau Neumann und der Erzählung der biblischen Geschichte der „Menschenfischer“ Dabei wurden wir musikalisch unterstützt durch Lothar Frahnow (Trompete) und unseren Kantor Dietmar Schoene. „Wasser“ überall - das war das Motto des Festes, auch

bei der Gestaltung der verschiedenen Stationen: Papierschöpfen stand auf dem Programm, anschließend konnten alle ein T-Shirt in ihren Lieblingsfarben tätieren und ihre sportlichen Talente bei einem Wasserhindernisparcours unter Beweis stellen. Auch ein thematischer Bastel- und Malstand bereicherte diesen wunderschönen Tag. Wir möchten uns auf diesem Wege ganz herzlich bei allen Mitwirkenden bedanken - das Projekt und das Sommerfest haben allen viel Freude bereitet und viel Wissenswertes geboten. Vorstand des Fördervereins der Evangelischen Kindertagesstätte Peitz e. V.

### Mobbing-Projekt an der Oberschule Peitzer Land



Die Oberschule Peitzer Land startet mit einem neuen Projekt unter dem Motto „Mobbing und Gewalt an der Schule“ in das Schuljahr 2011/2012. Dazu hat die Schulsozialarbeiterin, Manuela Wünsche, soziale Einrichtungen wie z. B. den Weißen Ring e. V., die Jugendkoordinatoren des Amtes Peitz und Neuhausen/Döberner Land, die Jugendschützerin des Landkreises SPN sowie die Caritas, das Paul-Gerhardt-Werk, die RAA Brandenburg und den Verein Soziale Vielfalt in die Schule eingeladen. In verschiedenen Workshops werden sich die Schüler und Lehrer am 15./16. August mit der Thematik Mobbing auseinandersetzen und eigene Lösungsansätze entwickeln. Die Schüler werden Tipps bekommen, wie man sich gegen

Mobbing wehren kann und Hinweise an welche Beratungsstellen sich die Opfer wenden können. Die Idee für dieses Projekt kam von den Schülersprecherinnen, Charlotte Gawrisch und Madeleine Kulisch, die im vergangenen Jahr an der Fachtagung „Umgang mit Gewaltverletzung an der Schule - Miteinander statt Gegeneinander -“ in Cottbus teilnahmen. Teilnehmen werden alle Schüler und Schülerinnen der Klassenstufen 8- 10. Mobbing ist nicht nur an der Schule ein aktuelles Thema, sondern auch im Freizeitbereich insbesondere im Internet treten Fälle auf, wo Jugendliche Opfer von psychischer Gewalt werden.

Manuela Wünsche  
Schulsozialarbeiterin

### Vorbereitungen auf die „77. Internationale Grüne Woche“ 2012 in Berlin

Vom **20.01. bis 29.01.2012** lädt die Internationale Grüne Woche Besucher in die Messehallen am Funkturm nach Berlin ein. **Das Amt Peitz wird sich, wie bereits in den vergangenen Jahren, am Samstag, dem 28.01.2012 mit einem Messestand beteiligen sowie das Rahmenprogramm auf der Bühne mitgestalten.** Diesbezüglich können sich

Akteure aus dem kulturellen Bereich für einen Auftritt **bis zum 17.09.2011** beim **Kultur- und Tourismusamt Peitz bewerben:** per E-Mail an [tourismus@peitz.de](mailto:tourismus@peitz.de) oder telefonisch unter 035601 8150. Aus allen Bewerbungen wählt das Kultur- und Tourismusamt Peitz zusammen mit dem Spreewaldverein e.V. im Oktober 2011 zwei Teilnehmer aus.

In den vergangenen Jahren war die Grüne Woche steht's ein Publikumsmagnet und lockte mit abwechslungsreichen Ausstellungsbereichen tausende Besucher in die Hallen. Die **Brandenburghalle 21 a** ist bei Besuchern vor allem für ihre Branchen- und Produktvielfalt der Aussteller sowie dem regionalem Rahmenprogramm und dem Kochstudio bekannt.

### Die Bewerbungsunterlagen für einen Messestand stehen auf der Internetseite [www.mil.brandenburg.de/info/gruenewoche](http://www.mil.brandenburg.de/info/gruenewoche) zur Verfügung.

Heimische Unternehmen aus den Branchen Land- und Ernährungswirtschaft, Gartenbau, Fischerei, ländlicher Tourismus und ländliches Handwerk haben die Möglich-

keit ihre Bewerbungsunterlagen bis zum **09.09.2011** direkt einzureichen:

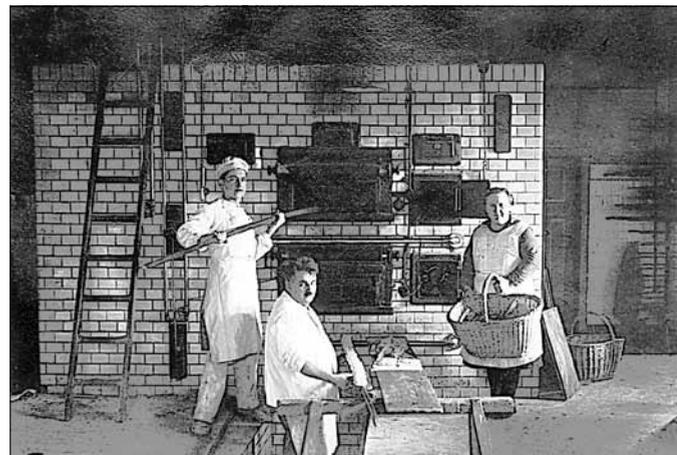
**Kontakt:** Ministerium für Infrastruktur und Landwirtschaft Referat 30 Henning-von-Tresckow-Straße 2 14467 Potsdam

Bei Fragen zur Präsentation an einem Messestand in der Brandenburghalle 21 a können sich Interessenten telefonisch unter der Rufnummer 0331 8668818 an das Ministerium für Infrastruktur und Landwirtschaft wenden.

Wir würden uns über eine große Teilnahme der Unternehmen und Akteure aus dem Peitzer Land freuen und unterstützen Sie gern.

Kultur- und Tourismusamt Peitz

### 100 Jahre Liebe zum Backen Familienbäckerei Dreißig eröffnete die 117. Filiale in Peitz



Paul Dreißig, Gründer der Familienbäckerei mit seiner Frau Alma und Geselle Paulchen in der alten Backstube, 1930er Jahre

Seit 1911 liefern Dreißig's aus Guben Backgenuss aus Meisterhand - und feiern damit in diesem Jahr bereits 100 Jahre Liebe zum Backen.

Die Familienbäckerei Dreißig ist besonders in Brandenburg und Sachsen weiter auf Wachstumskurs und eröffnete nun am 16. August 2011 die mittlerweile 117. Filiale im neuen Peitzer Netto-Markt in der Gubener Straße.

Damit unterhält die Bäckerei Dreißig dann allein in Peitz drei Standorte. Insgesamt beschäftigt das Gubener Unter-

nehmen ca. 900 Mitarbeiter, drei neue Arbeitsplätze wurden mit der Filiale in der Gubener Straße in Peitz geschaffen. Geöffnet ist diese Filiale dann auch am Sonntagvormittag von 7 bis 10 Uhr.

Das Amt und die Stadt Peitz gratulieren herzlich zur Eröffnung der neuen Bäckereifiliale im ebenso neuen Netto-Markt in Peitz.

Mehr zur Bäckerei Dreißig erfahren Sie auch unter [www.baecckerei-dreissig.de](http://www.baecckerei-dreissig.de)

(kü)

## Sprechstunden und Angebote sozialer Dienste in Peitz

### Allgemeine mobile Jugendarbeit/Streetworker des Amtes Peitz, Frau Melcher:

Tel.: 035601 801995; Handy: 0173 2119553;  
 Fax: 035601 801996, E-Mail: juko@peitz.de  
 Sprechzeit: Do.: 14:00 Uhr - 18:00 Uhr  
 in Peitz, Oberschule Peitzer Land, 1. OG, re  
 Zusätzliche Termine bitte telefonisch vereinbaren.

### AWO:

Sozialstation Peitz, Schulstraße 8a, Tel.: 035601 23126

### Hauskrankenpflege und soziale Beratung

Mo. - Fr.: 08:00 - 14:00 Uhr

### Sozialpädagoge

Di. u. Do.: 09:00 - 12:00 Uhr sowie nach Vereinbarung  
 Hausbesuche nach Absprache

### Die Bundesbeauftragte für die Unterlagen des Staatssicherheitsdienstes der ehem. DDR:

Di.: 30.08.2011 09:00 - 17:00 Uhr,  
 Technisches Rathaus (Spree-Galerie), Raum 3073,  
 Karl-Marx-Str. 67, 03044 Cottbus  
 Voranfragen Tel.: 0335 60680

### Deutsche Rentenversicherung

Di.: 06.09.2011, 29.09.2011 15:00 - 16:00 Uhr  
 Amtsgebäude/Bürgerbüro

### Erziehungs- und Familienberatungsstelle des Paul-Gerhardt Werkes Forst:

Tel.: 03562 99422  
 August-Bebel-Straße 29 („ehemaliges Amtsgericht“), Peitz  
 Tel: 035601 8033-85, -86  
 Di.: 09:30 - 18:00 Uhr  
 Fr.: nach vorheriger Anmeldung

### Familien- und Nachbarschaftstreff:

August-Bebel-Straße 29 („ehemaliges Amtsgericht“), Peitz  
 Tel.: 035601 803384  
 email: pgwerkerlentertreffpeitz@web.de

### Öffnungszeiten:

Mo.: 14:00 - 18:00 Uhr, Handarbeiten, Joga  
 Mi.: 09:00 - 15:30 Uhr, Familienfrühstück,  
 14:30 Uhr Polnischkurs  
 Do.: 14:00 - 18:00 Uhr, Kreativangebote, Spiele  
 Fr.: 12:00 - 16:00 Uhr, Was Ihr wollt - versch. Angebote

### Freiwilligenagentur „Miteinander“

1. Dienstag im Monat, 06.09.2011  
 15:00 - 17:00 Uhr, im Rathaus / Seminarraum

### Fachbereich Kinder, Jugend und Familie/

### Sozialer Dienst des Landkreises:

3. Mittwoch im Monat: 17.08.2011, 21.09.2011  
 15:00 - 17:00 Uhr, Rathaus Peitz/1.OG  
 Bei Fragen wenden Sie sich bitte an  
 - die Außenstelle in Cottbus, Makarenkostr. 5,  
 Sozialarbeiterin, Tel: 0355 86694 35133

### Job-Service-Center Peitz

Wilhelm-Külz-Straße 3, Peitz  
 Tel.: 035601 80481, Fax : 035601 80476  
 Email: jobcenter-peitz@web.de  
 Hilfe bei der Erstellung von Bewerbungsunterlagen Stellensuche/  
 Internetrecherche Service für ALGII-Empfänger kostenlos  
 Öffnungszeiten:

Mo. - Do.: 08:00-15:00 Uhr  
 Fr.: 08:00-12:00 Uhr

### Kinder- und Jugendhaus der Caritas Peitz

Triftstraße 2, Peitz  
 Tel.: 035601 31392  
 Mo.- Do.: 14:00 - 19:00 Uhr  
 Fr.: 14:30 - 22:30 Uhr  
 und nach Absprache

### Kontakt-, Beratungs- und Betreuungsstelle - Verein zur Hilfe Sozialschwacher e. V.:

Sprechzeiten:  
 Di. u. Mi.: 10:00 - 16:00 Uhr  
 Do.: 09:00 - 15:00 Uhr  
 sowie nach Vereinbarung, in Peitz, Richard-Wagner-Straße 13  
 (ehem. Kita AWS), Tel.: 03560189638

### Notarin Hannelore Pfeiffer

jeden 2. und 4. Montag im Monat: 13:00 - 16:00 Uhr  
 im Rathaus Peitz/1. OG  
 Terminvereinbarung: Tel.: 0355 700840 oder -700890  
 03046 Cottbus, Brandenburger Platz 19

### Pflegestützpunkt Forst

### neutrale Pflegeberatung des Landkreises, der Pflege- u. Krankenkassen

Kreishaus, Heinrich-Heine Str. 1, Forst  
 Di.: 08:00 - 12:00 Uhr u. 13:00 - 18:00 Uhr  
 Mi.: 08:00 - 12:00 Uhr  
 Do.: 08:00 - 12:00 Uhr u. 13:00 - 16:00 Uhr  
 Pflege- u. Sozialberaterinnen:  
 Tel.: 03562 986 15-099, -098, 027

### Revierpolizei

August-Bebel-Str. 27, Peitz, Tel.: 035601 23015  
 Di.: 14:00 -17:00 Uhr  
 zusätzliche Sprechstunde in Jänschwalde-Dorf:  
 Am Friedhof 36 a, Tel.: 035607 7290  
 Di.: 10:00 - 12:00 Uhr

### Schiedsstelle des Amtes Peitz:

1. Donnerstag im Monat: 01.09.2011  
 17:00 - 18:00 Uhr Rathaus Peitz/Raum 11 (1. OG)  
 Ein Termin zur Antragsstellung kann auch telefonisch  
 vereinbart werden.  
 (Schiedsfrau Irene Grau, Tel.: 035601 22611;  
 Schiedsmann Helmut Badtke, Tel.: 035607 73367)

### Schuldner in Not - SIN e. V.

Schmellwitzer Straße 30, Cottbus  
 Terminvereinbarung unter Tel.: 0355 4887110  
 Beratungen nach Absprache auch im Amt Peitz und in den Ge-  
 meinden.

### WERG e.V. Peitz:

### Dammzollstraße 52 b, Peitz

Tel.: 035601 30456 oder 30457, Fax: 035601 30458

### Soziale Kontakt- und Beratungsstelle

Mo. - Fr.: 09:00 - 11:00 Uhr und nach Vereinbarung

### Suchtberatung

Mo.- Fr.: 09:00 - 11:00 Uhr und nach Vereinbarung

### „Peitzer Tafel“

### Mittagstisch für sozialschwache Bürger

Mo. - Do.: 12:00 - 13:00 Uhr

### Ausgabe von Lebensmitteln an sozialschwache Bürger

Mo. - Do.: 13:00 - 14:00 Uhr,

Fr.: 11:00 - 12:00 Uhr

### Soziale Möbelbörse, Kleiderkammer & Fahrradwerkstatt

Mo. - Do.: 08:00 - 12:00 Uhr und 12:30 - 15:00 Uhr

Fr.: 08:00 - 12:00 Uhr

### ZAK e.V. „Schuldnerberatung Nordstadt-Treff“:

Schuldnerberatung - Peitz, im Amt/Beratungsraum I  
 (Entfällt am 18.08. und 01.09. wegen Urlaubs)  
 Do.: 15.09.2011  
 09:00 - 11:30 Uhr u. 13:30 - 15:00 Uhr

### Zentrum für Familienbildung und

### Familienerholung Grieben

Dorfstr. 50, 03172 OT Grieben,  
 Tel.: 035696 282, Fax: 035696 54495  
 - Beratungen, Seminare, Projekttag, betreutes Einzelwohnen,  
 - Freizeiten, Übernachtungen, Urlaube, Feiern, usw.

### Wirtschaftsberatung

Informieren Sie sich kostenfrei zu folgenden Themen: Fördermöglichkeiten, Unternehmensnachfolge, Existenzgründung, Geschäftserweiterung, Finanzierung, Organisation und zu anderen wirtschaftlichen Fragen,

jeden Dienstag 15:00 - 18:00 Uhr,  
Amt Peitz, Schulstr. 6, Beratungsraum 2.10, 2. OG

In dringenden Fällen wenden Sie sich bitte an das  
Amt Peitz, Frau Richter, Tel. 035601-38112  
Vor Anmeldung erforderlich.

Zusätzlich führt Herr Weißhaupt/ILB an jedem 3. Dienstag des Monats von 17:00 bis 18:00 Uhr eine Sprechstunde im Amt Peitz durch.

### Peitzer Unternehmer-Stammtisch

eine Initiative des Wirtschaftsrats Peitz e. V.

**Eingeladen sind alle Firmeninhaber, Händler und  
Gewerbetreibenden des Amtes Peitz:**

**am Dienstag, dem 6. September 2011  
um 19:00 Uhr**

**im Hotel „Zum Goldenen Löwen“**

**Thema:**

**„Arbeitnehmerentendegesetz,  
Mindestlöhne (Handwerkskammer Cottbus)  
Vorstellung der Ausbildungsmesse  
(Wirtschaftsrat Peitz e. V.)“**

**Nutzen Sie die Gelegenheit zum Erfahrungs- und Ge-  
dankenaustausch mit anderen Unternehmern.**

Wir bitten um Teilnahmebestätigung an:  
Kathleen Bubner, Tel. 035601 22804,  
E-Mail: info@bubner-plank.de bzw.  
Jana Wagner-Zemanek, Tel. 035601 8860,  
E-Mail: peitz@bauelemente-wagner.de

### ILB-Beratungen

Die InvestitionsBank des Landes Brandenburg informiert Gewerbetreibende und Freiberufliche auch 2011 regelmäßig in Cottbus und Forst.

Die Beratungen sind selbstverständlich kostenlos und Terminvereinbarungen auch außerhalb der angegebenen Termine möglich. Um Wartezeiten zu vermeiden, ist es erforderlich, sich bei der ILB unter der Hotline **0331 6602211**, der Telefonnummer **0163 6601597** oder per E-Mail unter **heinrich.weisshaupt@ilb.de** anzumelden und einen individuellen Termin zu vereinbaren.

<b>Di., 23.08.2011</b>	10:00 - 16:00 Uhr	IHK, Cottbus, Goethe Str. 1
<b>Do., 25.08.2011</b>	10:00 - 16:00 Uhr	Handwerkskammer Cottbus, Altmarkt 17
<b>Di., 13.09.2011</b>	09:00 - 16:00 Uhr	IHK, Cottbus, Goethe Str. 1
<b>Do., 15.09.2011</b>	10:00 - 16:00 Uhr	ZAB, Cottbus, Bahnhofstraße 60

### Angebote der Kreisvolkshochschule - Regionalstelle Guben,

**für das Herbstsemester 2011 in Peitz**

Die Gesamtbroschüre ist in vielen öffentlichen Einrichtungen kostenlos erhältlich.

Die Veranstaltungen finden, wenn nicht anders ausgewiesen, in der Oberschule „Peitzer Land“, Juri-Gagarin-Str. 6a, in Peitz statt. Ab sofort können Sie sich beraten lassen und anmelden in der **Regionalstelle Guben 03172 Guben, Friedrich-Engels Str. 72, Tel/Fax: 03561 2648**

**E-Mail:** kvhs-guben@lkspn.de

Außerdem kann man sich per Internet unter **www.kreisvolkshochschule-spn.de** informieren und anmelden.

#### Englisch für Anfänger

07.09.11, 30 Unterrichtsstunden

Mittwoch 16:30 - 18:00 Uhr, Lehrwerk: Fairway 1

#### Englisch mit Vorkenntnissen

08.09.11, 30 Unterrichtsstunden

Donnerstag 18:00 - 19:30 Uhr, Lehrwerk: Fairway 1/2

#### Internet für Einsteiger,

21.09.11, 15 Unterrichtsstunden

Mittwoch 17:00 - 19:15 Uhr

#### Keine Angst vor dem Computer, Anfängerkurs

16.11.11, 18 Unterrichtsstunden

Mittwoch 17:00 - 19:15 Uhr

#### Peitzer Rückenschule/Wirbelsäulengymnastik

05.09.11 und 28.11.11, je 12 Unterrichtsstunden

Montag 17:00 - 18:00 Uhr

Bitte mitbringen: Gymnastikmatte, Handtuch

#### Peitzer Rückenschule/Wirbelsäulengymnastik für Männer

05.09.11 und 28.09.11, je 12 Unterrichtsstunden

Montag 18:15 - 19:15 Uhr

Bitte mitbringen: Gymnastikmatte, Handtuch

#### Ausgleichs- und Wirbelsäulengymnastik

12.09.11, 20 Unterrichtsstunden

Montag 17:30 - 18:30 Uhr

#### Nordic Walking

07.09.11, 12 Unterrichtsstunden

Mittwoch 17:30 - 19:00 Uhr

Bitte eigene Walking-Stöcke mitbringen!

#### Autogenes Training

05.09.11 und 05.12.11, je 12 Unterrichtsstunden

Montag 19:30 - 20:30 Uhr

#### Wohlfühl-Massage mit Klangbad

27.10.11, 8 Unterrichtsstunden-Kurs für zwei

Donnerstag 17:00 - 20:00 Uhr

#### Entspannen mit den 5 Tibetern

15.09.11, 20 Unterrichtsstunden

Donnerstag 18:30 - 20:00 Uhr

für Mutter und Kind (5 - 10 Jahre)

16.09.11, Freitag 17:30 - 18:30 Uhr

#### Workshop-Entspannen mit den 5 Tibetern - Neu!

22. und 29.10.11, Samstag 10:00 - 15:00 Uhr

#### Klopfakupressur - Neu!

8 Unterrichtsstunden

20.10.11, Donnerstag 18:30 - 20:00 Uhr

#### Lebensträume tanzen - Neu!

Wie sich mit Bewegung und Tanz Träume, Wünsche und Hoffnungen, aber auch Gewohnheiten, Schwächen und Widersprüche zum Ausdruck bringen lassen, erfahren Sie in dem sechswöchigen Kurs.  
14.10.11, Freitag 15:30 - 17:00 Uhr

#### Kunst und Kultur

Aquarellmalerei, 21 Unterrichtsstunden

15.09.11, Donnerstag 18:00 - 20:15 Uhr

#### Floristik der Saison

22.09.11 und 24.11.11, je 15 Unterrichtsstunden

Mittwoch 18:30 - 20:45 Uhr

In Tauer, Blumengeschäft, Hauptstr. 88

**Pädagogische Weiterbildung****Kinder fordern uns heraus**

4 Unterrichtsstunden

Durch ihre Stärken und Schwächen fordern uns Kinder heraus. Ihre Art zu handeln und zu reagieren bringt uns oft an Grenzen. Auffälliges Verhalten im Kinder- und Jugendalter nimmt zu und konfrontiert Eltern, Großeltern und Erzieher oftmals mit unvorhersehbaren Problemen.

Es werden Möglichkeiten der Hilfe für verhaltensauffällige Kinder und Jugendliche aufgezeigt und diskutiert. Dieser Kurs richtet sich an alle, die Probleme mit dem Verhalten der ihnen anvertrauten Kinder und Jugendlichen haben und sich intensiv um die Lösung dieses Problems bemühen.

15.09.11, Donnerstag 17:30 - 19:00 Uhr

**Regeln und Rituale im Alltag**

4 Unterrichtsstunden

Ohne Regeln geht es nicht. Kinder brauchen zur Entwicklung und Entfaltung ihrer Persönlichkeit anerzogene Ordnungsmuster. Diese geben ihnen Sicherheit. Es ist wichtig, an bestimmten Werten, Regeln und Ritualen festzuhalten. Sie sind die Orientierung für unsere Kinder und begleiten sie in ihrer gesamten Entwicklung

17.11.11, Donnerstag 17:30 - 19:00 Uhr

# Vereinsleben



## Nachruf

Wir trauern um unser Ehrenmitglied,  
Chorfreundin

## Eleonore Fischer

Über viele Jahrzehnte war sie dem Chor Drewitz in besonderer Weise verbunden. Wir werden ihr ein ehrendes Andenken bewahren. Unser aufrichtiges Mitgefühl gilt den Angehörigen.

*Die Sangesfreunde des Gemischten Chors Drewitz*

## Der Historische Verein zu Peitz lädt ein

### Altstadtführung in Peitz am 20. August



Mitglieder des Historischen Vereins zu Peitz laden zu einer Zeitreise durch die Peitzer Geschichte ein. In historischen Kostümen erfahren Sie Interessantes zur Stadt- und Festungsgeschichte von den Ursprüngen im 14. bis zum 18. Jahrhundert. Festung und Malzhausbastei werden in die Führung einbezogen.

Treff: 15:00 Uhr Rathaus

Dauer: ca. 1,5 - 2 Std.

Unkostenbeitrag: 4 Euro, Kinder 2 Euro

Gerne führt der Verein auch individuelle Stadtführungen im Rahmen Ihrer Terminvorstellungen durch.

Kontakt: Tel.: 035601 33307

www.museumsverein-peitz.de

## Kleintierausstellung in Peitz



am 27. und 28. August 2011

Der Kleintierzuchtverein Peitz und Umgebung e.V. lädt im 95. Jahr des Vereinsbestehens recht herzlich ein zur

### Sommerschau 2011

im Garten der Gaststätte „Stadt Frankfurt“ in Peitz.

Samstag: 09:00 - 18:00 Uhr

Sonntag: 09:00 - 17:00 Uhr

Ausgestellt werden Gänse, Enten, Hühner, Tauben und Kaninchen.

Eine Verkaufsabteilung für Kleintiere wird vorhanden sein, wo Besucher und Gäste Tiere käuflich erwerben können.

Wir freuen uns, wenn viele Liebhaber der Kleintierzucht und Gäste unsere Kleintierschau besuchen.

Für das leibliche Wohl steht die Gaststätte während der Ausstellung zur Verfügung.

Kleintierzuchtverein Peitz

W. Schulze

1. Vorsitzender

## 85. Jahre Spielmannszug der Freiwilligen Feuerwehr Turnow e. V.



Der Spielmannszug der Freiwilligen Feuerwehr Turnow e. V. feiert sein 85-jähriges Bestehen, dieses Fest kann natürlich nur im Kreise unserer Förderer, Partner und Freunde stattfinden. Deshalb laden die Mitglieder des Spielmannszuges der FF Turnow e.V. recht herzlich ein und würden sich freuen sie als Gäste begrüßen zu dürfen.



### Donnerstag, den 18. August 2011

17:00 Uhr Flechten der Girlande

### Freitag, den 19. August 2011

15:00 Uhr Aufbauarbeiten und Schmücken des Festplatzes

16:30 Uhr Eintreffen unserer Gäste aus Bönninghardt-Saalhoff

19:00 Uhr Vereinsabend am Feuerwehrgerätehaus Turnow

### Sonnabend, den 20. August 2011

13:00 Uhr Treff der Spielleute und Gastvereine an der Gaststätte Kastanienhof

14:00 Uhr Festumzug zum Festplatz an der Gaststätte „Zum Goldenen Krug“

14:30 Uhr Festansprache und Gratulationen

15:00 Uhr Festprogramm mit Darbietungen der Gastvereine und -kapellen

(mit 4 Spielmannszügen und 4 Blaskapellen sowie weiteren Darbietungen)

anschließend Tanzabend

mit gemütlichem Beisammensein

Spielmannszug Turnow

Der Vorstand



## Kanuten laden zur Sommerregatta ein



**Am 20. und 21. August laden die Peitzer Kanuten wieder zu ihrer Sommerregatta ein.** Zur 11. Auflage werden über 100 Aktive aus mehreren Bundesländern in der Fischerstadt erwartet.

**Der erste Startschuss am Hälterteich fällt an beiden Tagen um 09:30 Uhr.**

Gefahren werden alle Altersklassen über 200m und 500m. In den hochkarätigen Rennen starten viele Medaillengewinner der diesjährigen Landesmeisterschaften.

Für einige Sportler gilt es, sich in Peitz die nötige Form für die Anfang September in Mün-

chen stattfindenden Deutschen Titelkämpfe zu holen. Neben dem Kükenrennen mit Überraschung für die Jüngsten gibt es auch wieder das Sponsorenrennen um den Wanderpokal des Kanuvereins. Titelverteidiger ist hier die Instandhaltungstechnologien GmbH aus Peitz. Die Sportler würden sich freuen, wenn viele Peitzer und ihre Gäste den Weg zur Regattastrecke finden und lautstarke Unterstützung für die Aktiven geben würden.

Für das leibliche Wohl ist gesorgt. (dn)

## Judoka beginnen Ferien im Isergebirge

Auch zu Beginn der diesjährigen Ferien machten sich die Jänschwalder Judoka mit ihren Sportfreunden aus der Förderschule Lübben auf den Weg ins Isergebirge nach Tschechien. Das Ziel der Fahrt ist Bedrichov. Dort warteten die Gasteltern schon mit einer zünftigen Vespermahlzeit für alle. Damit sich alle nach der langen Fahrt noch etwas die Beine vertreten konnten, wurde am Abend mit einem Lauf der über alle Tage stattfindende Mehrkampf eröffnet. Danach ging es noch zum Judo nach Jablonec. Das Wetter

hielt sich und so fiel auch der Rafting Trip nicht ins Wasser. Ganz im Gegenteil, die milden Temperaturen waren sehr angenehm im Vergleich zur Glut-hitze im letzten Jahr. Nachdem sich alle in mehreren Booten von den Wellen durchschaukeln ließen, ging es nach dem Mittag weiter zum Seilgarten. Hier musste man vor allem Mut beweisen und den Respekt vor der Höhe besiegen. Natürlich waren alle fest angegurtet, so dass nichts passieren konnte. Am Ende durfte jeder mit der Seilbahn die gut 60m entlang brausen.

Am darauffolgenden Tag stand die Wanderung über die Talsperre und den entsprechenden Wanderwegen im Gebirge auf dem Programm. In Gruppen machten sich alle auf den Weg und sollten mit der Karte unter Leitung des jeweiligen Betreuers den vorgegebenen Weg finden. Alle haben den Weg durch die Pfade gefunden. Am vorletzten Tag stand der Mehrkampf mit insgesamt 19 Disziplinen im Vordergrund. Den ganzen Vormittag verbrachte man auf der Judomatte und legte die fehlenden Disziplinen ab. Als verdienten Lohn für das Durchkämpfen stand am Nachmittag die Sommerrodelbahn an. Mehrmals konnte jeder sich den Wind der Abfahrt um die Ohren pusten lassen. Der Abend wurde dann mit einem zünftigen Abendbrot und natürlich der Auswertung der einzelnen Platzierungen begangen. Jeder wollte natürlich wissen, wo er angekommen ist. Das Endergebnis hielt so manche Überraschung bereit.

Wie im Judo kam es nicht nur auf Kraft, Schnelligkeit und Ausdauer an, sondern auch auf Geschick, Mut und natürlich auch Köpfcchen.

Am Abfahrtstag sollte es eigentlich noch auf einen Aussichtsturm gehen. Leider waren die Regenwolken so tief und das Wetter so mies das es bei der Wanderung dorthin blieb. Der dichte Nebel ließ gerade mal eine Sicht unter 50 m zu!

Nach den erlebnisreichen Tagen im Isergebirge wurden alle wieder gesund und munter zu Hause abgeliefert. Jeder hat sicher viel zu berichten!

Herzlichen Dank an die Fahrer und Betreuer Carmen Orbke und Achim Kärgel sowie an das Reiseunternehmen Riese aus Lübben und Vattenfall, ohne deren Unterstützung man nicht so komfortabel und sicher gereist wäre.

*Daniel Klenner*



(Fotos: Achim Kärgel)

## Ausschreibung 20. Kyoko-Pokal

**Veranstalter/**

**Ausrichter:** JC Kyoko Jänschwalde e. V.  
**Ort:** Sporthalle der Oberschule Peitzer-Land  
 Peitz, Juri-Gagarin-Straße 6a

**Termin:** 17./18. September 2011

**Zeitplan an**

**beiden Tagen:** Anreise: bis 09:00 Uhr, Wiegen: 08:30 Uhr bis 09:30 Uhr;  
 Wettkampfbeginn: 10:00 Uhr

Im Interesse eines pünktlichen Veranstaltungsbegins wird vorausgesetzt, dass die Anreise der Vereine bis zur festgesetzten Uhrzeit für alle verbindlich ist.

Altersklassen: <i>Achtung alte AK-Einteilung!!!</i>	Gewichtsklassen	Kampfzeit
--	-----------------	-----------

**Samstag, 17.09.2011**

Jugend E/U9 männl. (Jg. 05 - 03)	21; 23; 26; 29; 32; 35; 38; 42; ü 42 kg	2:00 min
Jugend E/U9 weibl. (Jg. 05 - 03)	21; 23; 26; 29; 32; 35; 38; 42; ü 42 kg	2:00 min
Jugend D/U11 männl. (Jg. 02 - 01)	23; 26; 29; 32; 35; 38; 42; 46; ü 46 kg	2:00 min
Jugend D/U11 weibl. (Jg. 02 - 01)	23; 26; 29; 32; 35; 38; 42; 46; ü 46 kg	2:00 min
Jugend C/U13 weibl. (Jg. 00 - 99))	26; 28; 30; 33; 36; 40; 44; 48; 52; 57; ü 57 kg	3:00 min
Jugend C/U13 männl. (Jg. 00 - 99)	26; 29; 32; 35; 38; 42; 46; 50; 55; 60; ü 60 kg	3:00 min

**Sonntag, 18.09.2011**

Jugend B/U15 männl. (Jg. 98 - 97)	35; 38; 42; 46; 50; 55; 60; 66; 73; ü 73 kg	3:00 min
Jugend B /U15 weibl. (Jg. 98 - 97)	33; 36; 40; 44; 48; 52; 57; 63; 70; ü 70 kg	3:00 min
Jugend A/U17 männl. (Jg. 96 - 95)	46; 50; 55; 60; 66; 73; 81; 90; ü 90 kg	4:00 min
Männer U20 (Jg. 94 - 92)	55; 60; 66; 73; 81; 90; 100; ü 100 kg	4:00 min
Männer (ab Jg. 92)	55; 60; 66; 73; 81; 90; 100; ü 100 kg	5:00 min

**Startberechtigt sind:**

- Sportler mit der Mindestgraduierung 8. Kyu (Ausnahme Sportler der AK U9) und Nachweis der Zugehörigkeit zum Verein entsprechend der Meldung durch Vorlage des Judo-/Budopasses
- Für den Gastgeber gelten keine Einschränkungen.

**Wettkampfmodus:** K.-o.-System mit doppelter Trostrunde ab 8 Sportler.  
 Poolsystem mit anschließendem K.-o.-System bei 4 - 7 Sportlern.  
 Jeder gegen jeden bis 3 Sportler.  
 Mannschaftswertung über beide Tage.  
 (Gewertet wird für jeden Verein der jeweils beste Sportler pro Gewichtsklasse)

**Gesamtverantwortlicher/  
 Sportliche Leitung:**

Daniel Klenner

**Kampfrichter:**

Jeder teilnehmende Verein stellt am jeweiligen Wettkampftag einen lizenzierten Kampfrichter in ordnungsgemäßer Kleidung (entsprechend Kampfrichterordnung des DJB). Bei Anreise ohne Kampfrichter in ordnungsgemäßer Kleidung werden folgende Regelungen konsequent durchgesetzt:

**Teilnahme - Meldung an:**

Martin Reißmann, Schillerstraße 44, 03046 Cottbus  
 Tel./ Fax: 035607/79573 d, Tel./ Fax: 0355/4944836 p  
 E-Mail: jwojwd@t-online.de

**Meldeschluss:** 12.09.2011 (Poststempel)

Zur Sicherung einer guten Organisation und eines zügigen Ablaufs wird um Meldung der Sportler mit folgenden Angaben gebeten: Name; Vorname; Geburtsjahr; Gewichtsklasse

**Hauptkampfrichter:**

Manuela Breiter; Eichenallee 23; 03197 Jänschwalde/Ost

**Imbiss:**

an der Wettkampfstätte - Gaststätte „Malxe- Treff“

**Haftung:**

Der Veranstalter schließt jegliche Haftung aus.

In Abhängigkeit von der Teilnehmerzahl behält sich der Veranstalter Änderungen bei Gewichtsklassen, Kampfzeit und Wettkampfmodus vor. Bei Übernachtungen(auf eigene Kosten) an den Verein wenden.

Die Teilnahme an nur einem Tag ist möglich. Diesbezügliche Wünsche auf der Meldung angeben. Sollte ein Verein kurzfristig nicht teilnehmen können, bitten wir um eine kurze Mitteilung.

*Der Vorstand des JC Kyoko*  
 Daniel Klenner  
 Vorsitzender

# Menschen in unserer Mitte




Ich bin da!



Felix erblickte am 2. Juli 2011 mit einem Gewicht von 2780 g und einer Größe von 51 cm in Forst das Licht der Welt. Viel Freude macht der Kleine nun den stolzen Eltern Viola und Lars Büttner sowie Schwesterchen Paula, die in Peitz zuhause sind.



Wir wünschen der Familie alles Gute.

## Volkssolidarität Spree-Neiße e.V.

### Ortsgruppe Peitz



#### Die Ortsgruppe informiert:

Zu unserer September-Veranstaltung „**Alles rund um die Kartoffel**“ laden wir Sie hiermit recht herzlich ein.

Eine kleine Verkostung wird den Nachmittag interessant gestalten.

Wir treffen uns **am 6. September um 14:00 Uhr** wie immer im Bedum-Saal.

Interessenten sind herzlich willkommen.

*Frau Jaikow,*  
Vorsitzende

## Handarbeitsgruppe startete Fahrt ins Blaue

Blau war wirklich der Himmel und strahlender Sonnenschein an diesem Dienstag, als sich die Handarbeitsgruppe der AWO Seniorenbegegnungsstätte des Amtes Peitz auf eine Fahrt in Richtung Senftenberg begab.

Bei einem Mittagessen in Kleinkoschen begrüßte uns die Leiterin der Handarbeitsgruppe aus Senftenberg herzlich. Gut gestärkt fuhren wir weiter nach Großkoschen zur Anlegestelle der „Santa Barbara“. Eine einstündige Fahrt auf dem Senftenberger See war erholsam und informativ. Anschließend besuchten wir den Museumshof in Großkoschen, welcher in seiner Vier-Seitenhof-Bauweise gut er-

halten und zu besichtigen ist. Dort haben wir uns gemeinsam mit der Senftenberger Handarbeitsgruppe selbstgebackenen Kuchen und Kaffee im „Kuhstall“ schmecken lassen. Schnell kamen wir in einen ausführlichen Erfahrungsaustausch. Beide Gruppen hatten einige Exemplare von ihren gefertigten Werken mit. Es war eine sehr herzliche und lockere Atmosphäre und wir hatten das Empfinden, als ob wir uns schon ewig kennen. Doch auch jeder schöne Tag geht einmal zu Ende. Wir verabschiedeten uns mit einer Einladung, die Senftenberger Handarbeitsgruppe auch einmal in Peitz begrüßen zu können.

*Carina Müller*



Die Teilnehmer des Ausflugs



Handarbeiten selbst gefertigt

## Veranstaltungen der AWO Seniorenbegegnungsstätte Amt Peitz

### August-Bebel-Straße 29 in Peitz

**Mittwoch, 17.08.**

13:30 Uhr Spielenachmittag  
15:00 Uhr Mal- und Zeichenzirkel

**Dienstag, 23.08.**

14:00 Uhr Handarbeitstreff

**Mittwoch, 24.08.**

13:30 Uhr Spielenachmittag  
15:00 Uhr Mal- und Zeichenzirkel

**Dienstag, 30.08.**

14:00 Uhr Handarbeitstreff  
16:30 Uhr Fotoclub

**Mittwoch, 31.08.**

13:30 Uhr Spielenachmittag  
13:45 Uhr Polnischkurs  
15:00 Uhr Mal- und Zeichenzirkel

**Donnerstag, 01.09.**

14:00 Uhr Englischkurs

**Montag, 05.09.**

13:15 und  
14:30 Uhr Seniorentanzgruppe  
(Amtsbibliothek Peitz, Bedum-Saal)

**Dienstag, 06.09.**

14:00 Uhr Handarbeitstreff

**Mittwoch, 07.09.**

13:30 Uhr Spielenachmittag  
13:45 Uhr Polnischkurs  
15:00 Uhr Mal- und Zeichenzirkel  
15:30 Uhr Töpfern (Am Teufelsteich 4 in Peitz)

**Arbeiten Sie gern mit Stoff und Nähmaschine?**

Wenn JA, dann sind Sie herzlich  
zu unserem neuen Kurs  
„Patchwork-Quilteln“ eingeladen.  
Senioren und Interessierte beginnen den Kurs  
**am Dienstag, dem 06. September 2011**  
**um 17:00 Uhr**  
**im Ortsteil Maust, im Gemeindezentrum, Dorfstraße 21.**  
Nähere Informationen erhalten Sie beim 1. Treffen.



Ansprechpartner: Frau Unversucht, Tel.: 035601 89214 oder  
Kultur- und Tourismusamt: Tel.: 035601 8150  
Öffnungszeiten:  
Die.- Do.: 12:00-16:00 Uhr und nach Vereinbarung



### Das Amt Peitz und der Seniorenbeirat gratulieren



**zum 97. Geburtstag**

Ernst Berger aus Peitz am 28.08.

**zum 92. Geburtstag**

Alfred Seyferth aus Peitz am 18.08.  
Franz Schulz aus Tauer am 02.09.

**zum 90. Geburtstag**

Ilse Stauß aus Peitz am 18.08.

**Drachhausen**

Rosa Lehmann	am 21.08.	zum 83. Geburtstag
Fritz Duhra	am 22.08.	zum 60. Geburtstag
Herta Bagola	am 30.08.	zum 82. Geburtstag

**Drehnow**

Wilhelm Frahnw	am 18.08.	zum 86. Geburtstag
Elisabeth Hockun	am 23.08.	zum 86. Geburtstag
Annemarie Hobracht	am 26.08.	zum 65. Geburtstag
Wolfram Scheider	am 02.09.	zum 60. Geburtstag

**Heinersbrück**

Gisela Kuhle	am 21.08.	zum 70. Geburtstag
Walter Oberschmidt	am 22.08.	zum 70. Geburtstag
Günter Schulze	am 25.08.	zum 82. Geburtstag
Hermann Huppertz	am 05.09.	zum 86. Geburtstag

**Jänschwalde**

Ortsteil Jänschwalde-Dorf

Hilde Krautz	am 17.08.	zum 83. Geburtstag
Gerda Pasdzior	am 26.08.	zum 75. Geburtstag
Manfred Woito	am 05.09.	zum 65. Geburtstag
Luise Rosinski	am 05.09.	zum 88. Geburtstag

Ortsteil Jänschwalde-Ost

Reinhard Patig	am 22.08.	zum 60. Geburtstag
----------------	-----------	--------------------

**Peitz**

Ruth Böttcher	am 19.08.	zum 83. Geburtstag
Ursula Eichler	am 20.08.	zum 80. Geburtstag
Siegfried Koschmieder	am 20.08.	zum 70. Geburtstag
Gerhard Otto	am 20.08.	zum 60. Geburtstag
Regina Kleiner	am 20.08.	zum 60. Geburtstag
Margrit Gjardy	am 21.08.	zum 60. Geburtstag
Renate Decker	am 22.08.	zum 60. Geburtstag
Monika Maltzahn	am 23.08.	zum 60. Geburtstag
Edith Gohr	am 29.08.	zum 65. Geburtstag
Brigitte Pretzsch	am 30.08.	zum 70. Geburtstag
György Gyenes	am 30.08.	zum 60. Geburtstag
Heinz Gumnior	am 31.08.	zum 70. Geburtstag
Marlies Caspar	am 31.08.	zum 65. Geburtstag
Horst Keckel	am 21.08.	zum 82. Geburtstag
Anne-Lore Knauer	am 23.08.	zum 87. Geburtstag
Friedrich Bothe	am 23.08.	zum 86. Geburtstag
Edith Reidow	am 25.08.	zum 83. Geburtstag
Anna Wieden	am 29.08.	zum 84. Geburtstag
Harry Mattigk	am 29.08.	zum 82. Geburtstag
Paul Konrad	am 30.08.	zum 86. Geburtstag
Friedrich Kuhlmann	am 31.08.	zum 85. Geburtstag
Alfred Metag	am 31.08.	zum 84. Geburtstag
Manfred Ackermann	am 31.08.	zum 81. Geburtstag
Brigitte Seifert	am 03.09.	zum 75. Geburtstag
Klaus Fromelius	am 05.09.	zum 70. Geburtstag
Erika Krubeck	am 01.09.	zum 86. Geburtstag
Helmut Walter	am 06.09.	zum 84. Geburtstag

**Tauer**

Marianne Metack	am 24.08.	zum 85. Geburtstag
Ursula Scheppank	am 01.09.	zum 81. Geburtstag

**Teichland**

Ortsteil Maust

Margarete Paschke	am 18.08.	zum 80. Geburtstag
-------------------	-----------	--------------------

Ortsteil Neuendorf

Gertrud Berndt	am 19.08.	zum 60. Geburtstag
Otto Huster	am 22.08.	zum 86. Geburtstag
Annegret Markula	am 29.08.	zum 60. Geburtstag
Dietmar Krauß	am 31.08.	zum 60. Geburtstag
Klaus Hamm	am 05.09.	zum 60. Geburtstag

**Turnow-Preilack**

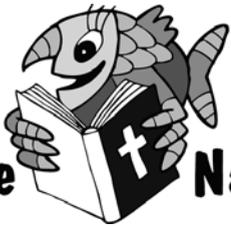
Ortsteil Preilack

Harald Weiß	am 30.08.	zum 65. Geburtstag
-------------	-----------	--------------------

Ortsteil Turnow

Christel Rosse	am 21.08.	zum 70. Geburtstag
Heinz Hoffmann	am 21.08.	zum 83. Geburtstag

**Hinweis:** Aus Gründen des Datenschutzes bitten wir alle Bürgerinnen und Bürger, deren Geburtstag nicht im Peitzer LandEcho veröffentlicht werden soll, dies dem Amt Peitz, Bürgerbüro unter der Anschrift 03185 Peitz, Schulstraße 6, schriftlich mitzuteilen oder persönlich vorzusprechen.



# Kirchliche Nachrichten

## Gottesdienste

### Evangelische Kirche Peitz

Am Markt Peitz  
Pfarramt Lutherstr. 8, Tel.: 22439

#### Mi., 17.08.

14:00 Uhr Großer Seniorennachmittag in Drachhausen

#### 21. August

09:30 Uhr Peitz Schulanfänger-Gottesdienst/  
Thielscher, Pfr. Malk  
11:00 Uhr Drachhausen Gottesdienst

#### 28. August

09:30 Uhr Peitz Gottesdienst/Pfr. Malk  
11:00 Uhr Preilack Gottesdienst/Pfr. Malk

#### 4. September

09:30 Uhr Peitz Familiengottesdienst/Kita,  
Pfrn. Neumann  
09:30 Uhr Drehnow Gottesdienst und Taufe/Pfr. Malk  
11:00 Uhr Drachhausen „Goldene“ und „Diamantene  
Konfirmation“/Pfr. Malk

#### 11. September

09:30 Uhr Peitz „Goldene“ und „Diamantene  
Konfirmation“/Pfr. Malk

### Evangelisches Pfarramt Jänschwalde

Jänschwalde, Ortsteil Jänschwalde-Dorf, Kirchstraße 6  
Tel.: 035607 436

Es liegen keine Meldungen vor.

### Stadtkirchengemeinde Forst

Ev. Gemeindehaus, Frankfurter Str. 23, Forst  
Gemeindebüro, Tel.: 03562 7255

#### 28. August

10:00 Uhr regionaler Gottesdienst zum Schuljahresbeginn in  
der Kirche in Noßdorf

### Katholische Kirche Peitz

**St. Joseph der Arbeiter**  
An der Glashütte 15, Tel.: 0355 380670

Jeden Donnerstag: 18:30 Uhr Abendmesse  
Jeden Sonntag: 08:30 Uhr Gottesdienst

### Landeskirchliche Gemeinschaft Peitz - Drehnow e. V.

Sitz: Am Gemeinschaftshaus 10, Drehnow  
Tel.: 035601 30490

#### Gottesdienste im Gemeinschaftshaus Drehnow:

#### 21. August

09:30 Uhr Gottesdienst/F. Klemm

#### 28. August

14:00 Uhr **Jahresfest** mit Gottesdienst/  
Superintendentin U. Menzel

Zu jedem Gottesdienst findet parallel ein Kindergottesdienst  
statt.

#### Evangelische Kirche Peitz

Jeden Mittwoch (außer 3. Mittwoch im Monat):  
15:00 Uhr Bibelstunde

**Seniorenzentrum Peitz**, Um Die Halbe Stadt 10D:  
monatlich am 3. Donnerstag 15:30 Uhr Bibelstunde

### Apostelamt Jesu Christi

Markt 20, Peitz, Tel.: 22590

Gottesdienste an Sonn- und Feiertagen um 10:00 Uhr  
Wir laden herzlich dazu ein.

### Die Altapostolische Kirche (Deutschland) e. V.

Peitz, Am Bahnhof 2 (in der Villa)

sonntags und feiertags Gottesdienste

Beginn: 09:40 Uhr

wöchentlich: Chorstunden, Sonntagsschule

monatlich: Gemeindestunden, Jugendstunden

Kontakt-Tel.: 035601 31996

Weitere Meldungen lagen bei Redaktionsschluss nicht vor.



AMTSBLÄTTER BEILAGEN BROSCHÜRE N  
PROSPEKTE ZEITUNGEN AMTSBLÄTTER  
BEILAGEN BROSCHÜREN PROSPEKTE  
ZEITUNGEN A MTSBLÄTTER B EILAGEN  
BROSCHÜREN PROSPEKTE ZEITUNGEN  
AMTSBLÄTTER BEILAGEN BROSCHÜRE N  
PROSPEKTE ZEITUNGEN AMTSBLÄTTER  
BEILAGEN BROSCHÜREN PROSPEKT E

## Fragen zur Werbung?

Ihre Anzeigenfachberaterin

### Agentur Peitz - Frau Benke

berät Sie gern.

Telefon: 2 30 80  
a.benke@agentur-peitz.com

